

# Divided-Back Post Cards. A Clarification

by Chev. Dr. Giovanni Bonello. LLD. KM.

To the best of my knowledge, collectors and historians believed that, in Malta, it was only in March 1906 that the postal authorities started allowing a written message, besides the address, on the back of picture postcards. Before that, the back of the postcard could only be used for the address; any other message or communication would have to be crammed on the picture side. If the sender wrote anything else on the back, besides the address, the postcard would be charged at the full letter rate. This restriction explains why, at the turn of the century, postcards did not have a dividing line printed on the back.

On March 2, 1906, a notice in the *Malta Government Gazette* officially relaxed this rule (*Fig. 1*). Postcards mailed in Malta and addressed overseas could hence forth be sent prepaid at the postcard rate, even if a message was written on the left hand side of the card's back. This rule applied to cards sent from Malta to many overseas countries, but not all. The Postmaster General warned specifically that the USA and Japan did not allow this, and would tax such cards as 'insufficiently paid letters'. The Government notice listed those countries that accepted 'divided-backs'.

The same notice also allowed postcards mailed in Malta for local delivery, to have both the message (on the left hand side) and the address (on the right). Finally the divided-back acquired legitimacy.

It has already been noted elsewhere that the prolific photographer Saverio Lorenzo Cassar had, since 1905, started marketing postcards printed with a divided back, probably sensing the reform in the air. But those seen used before 1906 went through the mail as normal undivided-backs (not with standing the printed central line), i.e. the address was written across the whole card, disregarding the central line, and no message was included (*Fig. 2*). These Cassar postcards have, on the top of the left hand segment, the inscription "For Inland Postage only, this space may be used for communication". Despite Cassar's premature instructions, the official government notice allowing this use, had not yet been formally enacted.

Similarly Malta cards by Raphael Tuck & Sons printed in the U.K. had divided backs possibly as early as 1902; but, again, those known postally used in Malta before 1906 are known only with the address handwritten on the back, over the (by then still useless) central line.

Recently, in a private collection, I came across an S.L. Cassar item, fully and properly used as a divided-back postcard (message on the left, address on the right). It is posted in Valletta and addressed to Sliema. Though the stamp has unfortunately been removed (it was cancelled by a Valletta cancellor), two very clear circular

date-stamps applied in Sliema, show conclusively that this card was, for all intents and purpose, used as a full "divided-back" as early as the end of May 1905 (Fig. 3). The final delivery, for some unknown reason, only occurred on June 8, 1905. Maybe the puzzled postman waited for instructions from head office.

This is the only card I know of used as divided-back a full ten months before the revolutionary Government notice of March 2, 1906.

| The Malta Government-Gazette.  |   | 231   | 2nd March, 1906 |         |            |         |        |        |            |          |               |            |        |         |          |         |                        |                    |                  |         |                  |                            |                        |         |         |        |          |              |        |               |            |               |      |                   |                   |         |                    |       |                 |         |       |         |        |         |             |                |        |       |                  |             |   |         |       |           |         |       |  |   |  |  |         |            |         |            |        |        |         |            |          |                 |            |          |         |            |         |                             |                          |                  |           |                  |                            |                               |          |         |         |          |                |        |                 |            |                 |      |                     |                  |          |                    |       |               |        |        |          |        |         |          |                  |        |        |                  |                   |                                      |         |       |             |         |       |  |
|--|---|---|-----------------|---------|------------|---------|--------|--------|------------|----------|---------------|------------|--------|---------|----------|---------|------------------------|--------------------|------------------|---------|------------------|----------------------------|------------------------|---------|---------|--------|----------|--------------|--------|---------------|------------|---------------|------|-------------------|-------------------|---------|--------------------|-------|-----------------|---------|-------|---------|--------|---------|-------------|----------------|--------|-------|------------------|-------------|---|---------|-------|-----------|---------|-------|--|---|--|--|---------|------------|---------|------------|--------|--------|---------|------------|----------|-----------------|------------|----------|---------|------------|---------|-----------------------------|--------------------------|------------------|-----------|------------------|----------------------------|-------------------------------|----------|---------|---------|----------|----------------|--------|-----------------|------------|-----------------|------|---------------------|------------------|----------|--------------------|-------|---------------|--------|--------|----------|--------|---------|----------|------------------|--------|--------|------------------|-------------------|--------------------------------------|---------|-------|-------------|---------|-------|--|
| NOTICE.  |   | AVVISO.   |                 |         |            |         |        |        |            |          |               |            |        |         |          |         |                        |                    |                  |         |                  |                            |                        |         |         |        |          |              |        |               |            |               |      |                   |                   |         |                    |       |                 |         |       |         |        |         |             |                |        |       |                  |             |   |         |       |           |         |       |  |   |  |  |         |            |         |            |        |        |         |            |          |                 |            |          |         |            |         |                             |                          |                  |           |                  |                            |                               |          |         |         |          |                |        |                 |            |                 |      |                     |                  |          |                    |       |               |        |        |          |        |         |          |                  |        |        |                  |                   |                                      |         |       |             |         |       |  |
| <p>IT is hereby notified that Pictorial Cards addressed to places abroad and bearing a communication on the left-hand half of the address side will henceforth be allowed to pass at the post-card rate, provided that they are otherwise in conformity with the regulations.</p> <p>A similar concession has been made by the Post Offices of the following Countries, viz:—</p> <table border="0"> <tr><td>Algeria</td><td>Madagascar</td></tr> <tr><td>Austria</td><td>Martinique</td></tr> <tr><td>Belgium</td><td>Mexico</td></tr> <tr><td>Brazil</td><td>Montenegro</td></tr> <tr><td>Bulgaria</td><td>New Caledonia</td></tr> <tr><td>Costa Rica</td><td>Norway</td></tr> <tr><td>Curacao</td><td>Portugal</td></tr> <tr><td>Dahomey</td><td>Portuguese East Africa</td></tr> <tr><td>Danish West Indies</td><td>Portuguese India</td></tr> <tr><td>Denmark</td><td>Portuguese Timor</td></tr> <tr><td>Egypt, including the Sudan</td><td>Portuguese West Africa</td></tr> <tr><td>Eritrea</td><td>Reunion</td></tr> <tr><td>France</td><td>Roumania</td></tr> <tr><td>French Congo</td><td>Russia</td></tr> <tr><td>French Guinea</td><td>Senegambia</td></tr> <tr><td>French Guinea</td><td>Siam</td></tr> <tr><td>French Indo-China</td><td>Somaland (French)</td></tr> <tr><td>Germany</td><td>Somaland (Italian)</td></tr> <tr><td>Haiti</td><td>Society Islands</td></tr> <tr><td>Holland</td><td>Spain</td></tr> <tr><td>Hungary</td><td>Sweden</td></tr> <tr><td>Iceland</td><td>Switzerland</td></tr> <tr><td>India (French)</td><td>Taluti</td></tr> <tr><td>Italy</td><td>Tripoli (Africa)</td></tr> <tr><td>Ivory Coast</td><td>Italian Agencies at Tripoli and Bengasi</td></tr> <tr><td>Liberia</td><td>Tunis</td></tr> <tr><td>Luxemburg</td><td>Uruguay</td></tr> <tr><td>Macao</td><td></td></tr> </table> |   | Algeria   | Madagascar      | Austria | Martinique | Belgium | Mexico | Brazil | Montenegro | Bulgaria | New Caledonia | Costa Rica | Norway | Curacao | Portugal | Dahomey | Portuguese East Africa | Danish West Indies | Portuguese India | Denmark | Portuguese Timor | Egypt, including the Sudan | Portuguese West Africa | Eritrea | Reunion | France | Roumania | French Congo | Russia | French Guinea | Senegambia | French Guinea | Siam | French Indo-China | Somaland (French) | Germany | Somaland (Italian) | Haiti | Society Islands | Holland | Spain | Hungary | Sweden | Iceland | Switzerland | India (French) | Taluti | Italy | Tripoli (Africa) | Ivory Coast | Italian Agencies at Tripoli and Bengasi | Liberia | Tunis | Luxemburg | Uruguay | Macao |  | <p>SI fa noto col presente che le cartoline illustrate, indirizzate all'Estero contenenti corrispondenza sulla metà a sinistra del lato destinato all'indirizzo, saranno, d'ora innanzi, ammesse alla rata di postaggio delle cartoline, purchè siano per ogni altro riguardo in conformità ai regolamenti.</p> <p>Una simile concessione è stata fatta dalle Amministrazioni Postali dei seguenti Paesi:—</p> <table border="0"> <tr><td>Algeria</td><td>Madagascar</td></tr> <tr><td>Austria</td><td>Martinique</td></tr> <tr><td>Belgio</td><td>Mexico</td></tr> <tr><td>Brazile</td><td>Montenegro</td></tr> <tr><td>Bulgaria</td><td>Nuova Caledonia</td></tr> <tr><td>Costa Rica</td><td>Norvegia</td></tr> <tr><td>Curacao</td><td>Portogallo</td></tr> <tr><td>Dahomey</td><td>Africa Orientale Portoghese</td></tr> <tr><td>Indie Occidentali Danesi</td><td>India Portoghese</td></tr> <tr><td>Danimarca</td><td>Timor Portoghese</td></tr> <tr><td>Egitto (compreso il Sudan)</td><td>Africa Occidentale Portoghese</td></tr> <tr><td>Etiochia</td><td>Reunion</td></tr> <tr><td>Francia</td><td>Roumania</td></tr> <tr><td>Congo Francese</td><td>Russia</td></tr> <tr><td>Guinea Francese</td><td>Senegambia</td></tr> <tr><td>Guinea Francese</td><td>Siam</td></tr> <tr><td>Indo-China Francese</td><td>Somalia Francese</td></tr> <tr><td>Germania</td><td>Somalia (Italiana)</td></tr> <tr><td>Haiti</td><td>Isole Società</td></tr> <tr><td>Olanda</td><td>Spagna</td></tr> <tr><td>Ungheria</td><td>Svezia</td></tr> <tr><td>Islanda</td><td>Svizzera</td></tr> <tr><td>India (Francese)</td><td>Taluti</td></tr> <tr><td>Italia</td><td>Tripoli (Africa)</td></tr> <tr><td>Costa dell'Africa</td><td>Italiane Agenzie a Tripoli e Bengasi</td></tr> <tr><td>Liberia</td><td>Tunis</td></tr> <tr><td>Lussemburgo</td><td>Uruguay</td></tr> <tr><td>Macao</td><td></td></tr> </table> |  |  | Algeria | Madagascar | Austria | Martinique | Belgio | Mexico | Brazile | Montenegro | Bulgaria | Nuova Caledonia | Costa Rica | Norvegia | Curacao | Portogallo | Dahomey | Africa Orientale Portoghese | Indie Occidentali Danesi | India Portoghese | Danimarca | Timor Portoghese | Egitto (compreso il Sudan) | Africa Occidentale Portoghese | Etiochia | Reunion | Francia | Roumania | Congo Francese | Russia | Guinea Francese | Senegambia | Guinea Francese | Siam | Indo-China Francese | Somalia Francese | Germania | Somalia (Italiana) | Haiti | Isole Società | Olanda | Spagna | Ungheria | Svezia | Islanda | Svizzera | India (Francese) | Taluti | Italia | Tripoli (Africa) | Costa dell'Africa | Italiane Agenzie a Tripoli e Bengasi | Liberia | Tunis | Lussemburgo | Uruguay | Macao |  |
| Algeria  | Madagascar                              |   |                 |         |            |         |        |        |            |          |               |            |        |         |          |         |                        |                    |                  |         |                  |                            |                        |         |         |        |          |              |        |               |            |               |      |                   |                   |         |                    |       |                 |         |       |         |        |         |             |                |        |       |                  |             |   |         |       |           |         |       |  |   |  |  |         |            |         |            |        |        |         |            |          |                 |            |          |         |            |         |                             |                          |                  |           |                  |                            |                               |          |         |         |          |                |        |                 |            |                 |      |                     |                  |          |                    |       |               |        |        |          |        |         |          |                  |        |        |                  |                   |                                      |         |       |             |         |       |  |
| Austria  | Martinique                              |   |                 |         |            |         |        |        |            |          |               |            |        |         |          |         |                        |                    |                  |         |                  |                            |                        |         |         |        |          |              |        |               |            |               |      |                   |                   |         |                    |       |                 |         |       |         |        |         |             |                |        |       |                  |             |   |         |       |           |         |       |  |   |  |  |         |            |         |            |        |        |         |            |          |                 |            |          |         |            |         |                             |                          |                  |           |                  |                            |                               |          |         |         |          |                |        |                 |            |                 |      |                     |                  |          |                    |       |               |        |        |          |        |         |          |                  |        |        |                  |                   |                                      |         |       |             |         |       |  |
| Belgium  | Mexico                                  |   |                 |         |            |         |        |        |            |          |               |            |        |         |          |         |                        |                    |                  |         |                  |                            |                        |         |         |        |          |              |        |               |            |               |      |                   |                   |         |                    |       |                 |         |       |         |        |         |             |                |        |       |                  |             |   |         |       |           |         |       |  |   |  |  |         |            |         |            |        |        |         |            |          |                 |            |          |         |            |         |                             |                          |                  |           |                  |                            |                               |          |         |         |          |                |        |                 |            |                 |      |                     |                  |          |                    |       |               |        |        |          |        |         |          |                  |        |        |                  |                   |                                      |         |       |             |         |       |  |
| Brazil   | Montenegro                              |   |                 |         |            |         |        |        |            |          |               |            |        |         |          |         |                        |                    |                  |         |                  |                            |                        |         |         |        |          |              |        |               |            |               |      |                   |                   |         |                    |       |                 |         |       |         |        |         |             |                |        |       |                  |             |   |         |       |           |         |       |  |   |  |  |         |            |         |            |        |        |         |            |          |                 |            |          |         |            |         |                             |                          |                  |           |                  |                            |                               |          |         |         |          |                |        |                 |            |                 |      |                     |                  |          |                    |       |               |        |        |          |        |         |          |                  |        |        |                  |                   |                                      |         |       |             |         |       |  |
| Bulgaria   | New Caledonia                           |   |                 |         |            |         |        |        |            |          |               |            |        |         |          |         |                        |                    |                  |         |                  |                            |                        |         |         |        |          |              |        |               |            |               |      |                   |                   |         |                    |       |                 |         |       |         |        |         |             |                |        |       |                  |             |   |         |       |           |         |       |  |   |  |  |         |            |         |            |        |        |         |            |          |                 |            |          |         |            |         |                             |                          |                  |           |                  |                            |                               |          |         |         |          |                |        |                 |            |                 |      |                     |                  |          |                    |       |               |        |        |          |        |         |          |                  |        |        |                  |                   |                                      |         |       |             |         |       |  |
| Costa Rica   | Norway                                  |   |                 |         |            |         |        |        |            |          |               |            |        |         |          |         |                        |                    |                  |         |                  |                            |                        |         |         |        |          |              |        |               |            |               |      |                   |                   |         |                    |       |                 |         |       |         |        |         |             |                |        |       |                  |             |   |         |       |           |         |       |  |   |  |  |         |            |         |            |        |        |         |            |          |                 |            |          |         |            |         |                             |                          |                  |           |                  |                            |                               |          |         |         |          |                |        |                 |            |                 |      |                     |                  |          |                    |       |               |        |        |          |        |         |          |                  |        |        |                  |                   |                                      |         |       |             |         |       |  |
| Curacao  | Portugal                                |   |                 |         |            |         |        |        |            |          |               |            |        |         |          |         |                        |                    |                  |         |                  |                            |                        |         |         |        |          |              |        |               |            |               |      |                   |                   |         |                    |       |                 |         |       |         |        |         |             |                |        |       |                  |             |   |         |       |           |         |       |  |   |  |  |         |            |         |            |        |        |         |            |          |                 |            |          |         |            |         |                             |                          |                  |           |                  |                            |                               |          |         |         |          |                |        |                 |            |                 |      |                     |                  |          |                    |       |               |        |        |          |        |         |          |                  |        |        |                  |                   |                                      |         |       |             |         |       |  |
| Dahomey  | Portuguese East Africa                  |   |                 |         |            |         |        |        |            |          |               |            |        |         |          |         |                        |                    |                  |         |                  |                            |                        |         |         |        |          |              |        |               |            |               |      |                   |                   |         |                    |       |                 |         |       |         |        |         |             |                |        |       |                  |             |   |         |       |           |         |       |  |   |  |  |         |            |         |            |        |        |         |            |          |                 |            |          |         |            |         |                             |                          |                  |           |                  |                            |                               |          |         |         |          |                |        |                 |            |                 |      |                     |                  |          |                    |       |               |        |        |          |        |         |          |                  |        |        |                  |                   |                                      |         |       |             |         |       |  |
| Danish West Indies   | Portuguese India                        |   |                 |         |            |         |        |        |            |          |               |            |        |         |          |         |                        |                    |                  |         |                  |                            |                        |         |         |        |          |              |        |               |            |               |      |                   |                   |         |                    |       |                 |         |       |         |        |         |             |                |        |       |                  |             |   |         |       |           |         |       |  |   |  |  |         |            |         |            |        |        |         |            |          |                 |            |          |         |            |         |                             |                          |                  |           |                  |                            |                               |          |         |         |          |                |        |                 |            |                 |      |                     |                  |          |                    |       |               |        |        |          |        |         |          |                  |        |        |                  |                   |                                      |         |       |             |         |       |  |
| Denmark  | Portuguese Timor                        |   |                 |         |            |         |        |        |            |          |               |            |        |         |          |         |                        |                    |                  |         |                  |                            |                        |         |         |        |          |              |        |               |            |               |      |                   |                   |         |                    |       |                 |         |       |         |        |         |             |                |        |       |                  |             |   |         |       |           |         |       |  |   |  |  |         |            |         |            |        |        |         |            |          |                 |            |          |         |            |         |                             |                          |                  |           |                  |                            |                               |          |         |         |          |                |        |                 |            |                 |      |                     |                  |          |                    |       |               |        |        |          |        |         |          |                  |        |        |                  |                   |                                      |         |       |             |         |       |  |
| Egypt, including the Sudan   | Portuguese West Africa                  |   |                 |         |            |         |        |        |            |          |               |            |        |         |          |         |                        |                    |                  |         |                  |                            |                        |         |         |        |          |              |        |               |            |               |      |                   |                   |         |                    |       |                 |         |       |         |        |         |             |                |        |       |                  |             |   |         |       |           |         |       |  |   |  |  |         |            |         |            |        |        |         |            |          |                 |            |          |         |            |         |                             |                          |                  |           |                  |                            |                               |          |         |         |          |                |        |                 |            |                 |      |                     |                  |          |                    |       |               |        |        |          |        |         |          |                  |        |        |                  |                   |                                      |         |       |             |         |       |  |
| Eritrea  | Reunion                                 |   |                 |         |            |         |        |        |            |          |               |            |        |         |          |         |                        |                    |                  |         |                  |                            |                        |         |         |        |          |              |        |               |            |               |      |                   |                   |         |                    |       |                 |         |       |         |        |         |             |                |        |       |                  |             |   |         |       |           |         |       |  |   |  |  |         |            |         |            |        |        |         |            |          |                 |            |          |         |            |         |                             |                          |                  |           |                  |                            |                               |          |         |         |          |                |        |                 |            |                 |      |                     |                  |          |                    |       |               |        |        |          |        |         |          |                  |        |        |                  |                   |                                      |         |       |             |         |       |  |
| France   | Roumania                                |   |                 |         |            |         |        |        |            |          |               |            |        |         |          |         |                        |                    |                  |         |                  |                            |                        |         |         |        |          |              |        |               |            |               |      |                   |                   |         |                    |       |                 |         |       |         |        |         |             |                |        |       |                  |             |   |         |       |           |         |       |  |   |  |  |         |            |         |            |        |        |         |            |          |                 |            |          |         |            |         |                             |                          |                  |           |                  |                            |                               |          |         |         |          |                |        |                 |            |                 |      |                     |                  |          |                    |       |               |        |        |          |        |         |          |                  |        |        |                  |                   |                                      |         |       |             |         |       |  |
| French Congo   | Russia                                  |   |                 |         |            |         |        |        |            |          |               |            |        |         |          |         |                        |                    |                  |         |                  |                            |                        |         |         |        |          |              |        |               |            |               |      |                   |                   |         |                    |       |                 |         |       |         |        |         |             |                |        |       |                  |             |   |         |       |           |         |       |  |   |  |  |         |            |         |            |        |        |         |            |          |                 |            |          |         |            |         |                             |                          |                  |           |                  |                            |                               |          |         |         |          |                |        |                 |            |                 |      |                     |                  |          |                    |       |               |        |        |          |        |         |          |                  |        |        |                  |                   |                                      |         |       |             |         |       |  |
| French Guinea  | Senegambia                              |   |                 |         |            |         |        |        |            |          |               |            |        |         |          |         |                        |                    |                  |         |                  |                            |                        |         |         |        |          |              |        |               |            |               |      |                   |                   |         |                    |       |                 |         |       |         |        |         |             |                |        |       |                  |             |   |         |       |           |         |       |  |   |  |  |         |            |         |            |        |        |         |            |          |                 |            |          |         |            |         |                             |                          |                  |           |                  |                            |                               |          |         |         |          |                |        |                 |            |                 |      |                     |                  |          |                    |       |               |        |        |          |        |         |          |                  |        |        |                  |                   |                                      |         |       |             |         |       |  |
| French Guinea  | Siam                                    |   |                 |         |            |         |        |        |            |          |               |            |        |         |          |         |                        |                    |                  |         |                  |                            |                        |         |         |        |          |              |        |               |            |               |      |                   |                   |         |                    |       |                 |         |       |         |        |         |             |                |        |       |                  |             |   |         |       |           |         |       |  |   |  |  |         |            |         |            |        |        |         |            |          |                 |            |          |         |            |         |                             |                          |                  |           |                  |                            |                               |          |         |         |          |                |        |                 |            |                 |      |                     |                  |          |                    |       |               |        |        |          |        |         |          |                  |        |        |                  |                   |                                      |         |       |             |         |       |  |
| French Indo-China  | Somaland (French)                       |   |                 |         |            |         |        |        |            |          |               |            |        |         |          |         |                        |                    |                  |         |                  |                            |                        |         |         |        |          |              |        |               |            |               |      |                   |                   |         |                    |       |                 |         |       |         |        |         |             |                |        |       |                  |             |   |         |       |           |         |       |  |   |  |  |         |            |         |            |        |        |         |            |          |                 |            |          |         |            |         |                             |                          |                  |           |                  |                            |                               |          |         |         |          |                |        |                 |            |                 |      |                     |                  |          |                    |       |               |        |        |          |        |         |          |                  |        |        |                  |                   |                                      |         |       |             |         |       |  |
| Germany  | Somaland (Italian)                      |   |                 |         |            |         |        |        |            |          |               |            |        |         |          |         |                        |                    |                  |         |                  |                            |                        |         |         |        |          |              |        |               |            |               |      |                   |                   |         |                    |       |                 |         |       |         |        |         |             |                |        |       |                  |             |   |         |       |           |         |       |  |   |  |  |         |            |         |            |        |        |         |            |          |                 |            |          |         |            |         |                             |                          |                  |           |                  |                            |                               |          |         |         |          |                |        |                 |            |                 |      |                     |                  |          |                    |       |               |        |        |          |        |         |          |                  |        |        |                  |                   |                                      |         |       |             |         |       |  |
| Haiti  | Society Islands                         |   |                 |         |            |         |        |        |            |          |               |            |        |         |          |         |                        |                    |                  |         |                  |                            |                        |         |         |        |          |              |        |               |            |               |      |                   |                   |         |                    |       |                 |         |       |         |        |         |             |                |        |       |                  |             |   |         |       |           |         |       |  |   |  |  |         |            |         |            |        |        |         |            |          |                 |            |          |         |            |         |                             |                          |                  |           |                  |                            |                               |          |         |         |          |                |        |                 |            |                 |      |                     |                  |          |                    |       |               |        |        |          |        |         |          |                  |        |        |                  |                   |                                      |         |       |             |         |       |  |
| Holland  | Spain                                   |   |                 |         |            |         |        |        |            |          |               |            |        |         |          |         |                        |                    |                  |         |                  |                            |                        |         |         |        |          |              |        |               |            |               |      |                   |                   |         |                    |       |                 |         |       |         |        |         |             |                |        |       |                  |             |   |         |       |           |         |       |  |   |  |  |         |            |         |            |        |        |         |            |          |                 |            |          |         |            |         |                             |                          |                  |           |                  |                            |                               |          |         |         |          |                |        |                 |            |                 |      |                     |                  |          |                    |       |               |        |        |          |        |         |          |                  |        |        |                  |                   |                                      |         |       |             |         |       |  |
| Hungary  | Sweden                                  |   |                 |         |            |         |        |        |            |          |               |            |        |         |          |         |                        |                    |                  |         |                  |                            |                        |         |         |        |          |              |        |               |            |               |      |                   |                   |         |                    |       |                 |         |       |         |        |         |             |                |        |       |                  |             |   |         |       |           |         |       |  |   |  |  |         |            |         |            |        |        |         |            |          |                 |            |          |         |            |         |                             |                          |                  |           |                  |                            |                               |          |         |         |          |                |        |                 |            |                 |      |                     |                  |          |                    |       |               |        |        |          |        |         |          |                  |        |        |                  |                   |                                      |         |       |             |         |       |  |
| Iceland  | Switzerland                             |   |                 |         |            |         |        |        |            |          |               |            |        |         |          |         |                        |                    |                  |         |                  |                            |                        |         |         |        |          |              |        |               |            |               |      |                   |                   |         |                    |       |                 |         |       |         |        |         |             |                |        |       |                  |             |   |         |       |           |         |       |  |   |  |  |         |            |         |            |        |        |         |            |          |                 |            |          |         |            |         |                             |                          |                  |           |                  |                            |                               |          |         |         |          |                |        |                 |            |                 |      |                     |                  |          |                    |       |               |        |        |          |        |         |          |                  |        |        |                  |                   |                                      |         |       |             |         |       |  |
| India (French)   | Taluti                                  |   |                 |         |            |         |        |        |            |          |               |            |        |         |          |         |                        |                    |                  |         |                  |                            |                        |         |         |        |          |              |        |               |            |               |      |                   |                   |         |                    |       |                 |         |       |         |        |         |             |                |        |       |                  |             |   |         |       |           |         |       |  |   |  |  |         |            |         |            |        |        |         |            |          |                 |            |          |         |            |         |                             |                          |                  |           |                  |                            |                               |          |         |         |          |                |        |                 |            |                 |      |                     |                  |          |                    |       |               |        |        |          |        |         |          |                  |        |        |                  |                   |                                      |         |       |             |         |       |  |
| Italy  | Tripoli (Africa)                        |   |                 |         |            |         |        |        |            |          |               |            |        |         |          |         |                        |                    |                  |         |                  |                            |                        |         |         |        |          |              |        |               |            |               |      |                   |                   |         |                    |       |                 |         |       |         |        |         |             |                |        |       |                  |             |   |         |       |           |         |       |  |   |  |  |         |            |         |            |        |        |         |            |          |                 |            |          |         |            |         |                             |                          |                  |           |                  |                            |                               |          |         |         |          |                |        |                 |            |                 |      |                     |                  |          |                    |       |               |        |        |          |        |         |          |                  |        |        |                  |                   |                                      |         |       |             |         |       |  |
| Ivory Coast  | Italian Agencies at Tripoli and Bengasi |   |                 |         |            |         |        |        |            |          |               |            |        |         |          |         |                        |                    |                  |         |                  |                            |                        |         |         |        |          |              |        |               |            |               |      |                   |                   |         |                    |       |                 |         |       |         |        |         |             |                |        |       |                  |             |   |         |       |           |         |       |  |   |  |  |         |            |         |            |        |        |         |            |          |                 |            |          |         |            |         |                             |                          |                  |           |                  |                            |                               |          |         |         |          |                |        |                 |            |                 |      |                     |                  |          |                    |       |               |        |        |          |        |         |          |                  |        |        |                  |                   |                                      |         |       |             |         |       |  |
| Liberia  | Tunis                                   |   |                 |         |            |         |        |        |            |          |               |            |        |         |          |         |                        |                    |                  |         |                  |                            |                        |         |         |        |          |              |        |               |            |               |      |                   |                   |         |                    |       |                 |         |       |         |        |         |             |                |        |       |                  |             |   |         |       |           |         |       |  |   |  |  |         |            |         |            |        |        |         |            |          |                 |            |          |         |            |         |                             |                          |                  |           |                  |                            |                               |          |         |         |          |                |        |                 |            |                 |      |                     |                  |          |                    |       |               |        |        |          |        |         |          |                  |        |        |                  |                   |                                      |         |       |             |         |       |  |
| Luxemburg  | Uruguay                                 |   |                 |         |            |         |        |        |            |          |               |            |        |         |          |         |                        |                    |                  |         |                  |                            |                        |         |         |        |          |              |        |               |            |               |      |                   |                   |         |                    |       |                 |         |       |         |        |         |             |                |        |       |                  |             |   |         |       |           |         |       |  |   |  |  |         |            |         |            |        |        |         |            |          |                 |            |          |         |            |         |                             |                          |                  |           |                  |                            |                               |          |         |         |          |                |        |                 |            |                 |      |                     |                  |          |                    |       |               |        |        |          |        |         |          |                  |        |        |                  |                   |                                      |         |       |             |         |       |  |
| Macao  |   |   |                 |         |            |         |        |        |            |          |               |            |        |         |          |         |                        |                    |                  |         |                  |                            |                        |         |         |        |          |              |        |               |            |               |      |                   |                   |         |                    |       |                 |         |       |         |        |         |             |                |        |       |                  |             |   |         |       |           |         |       |  |   |  |  |         |            |         |            |        |        |         |            |          |                 |            |          |         |            |         |                             |                          |                  |           |                  |                            |                               |          |         |         |          |                |        |                 |            |                 |      |                     |                  |          |                    |       |               |        |        |          |        |         |          |                  |        |        |                  |                   |                                      |         |       |             |         |       |  |
| Algeria  | Madagascar                              |   |                 |         |            |         |        |        |            |          |               |            |        |         |          |         |                        |                    |                  |         |                  |                            |                        |         |         |        |          |              |        |               |            |               |      |                   |                   |         |                    |       |                 |         |       |         |        |         |             |                |        |       |                  |             |   |         |       |           |         |       |  |   |  |  |         |            |         |            |        |        |         |            |          |                 |            |          |         |            |         |                             |                          |                  |           |                  |                            |                               |          |         |         |          |                |        |                 |            |                 |      |                     |                  |          |                    |       |               |        |        |          |        |         |          |                  |        |        |                  |                   |                                      |         |       |             |         |       |  |
| Austria  | Martinique                              |   |                 |         |            |         |        |        |            |          |               |            |        |         |          |         |                        |                    |                  |         |                  |                            |                        |         |         |        |          |              |        |               |            |               |      |                   |                   |         |                    |       |                 |         |       |         |        |         |             |                |        |       |                  |             |   |         |       |           |         |       |  |   |  |  |         |            |         |            |        |        |         |            |          |                 |            |          |         |            |         |                             |                          |                  |           |                  |                            |                               |          |         |         |          |                |        |                 |            |                 |      |                     |                  |          |                    |       |               |        |        |          |        |         |          |                  |        |        |                  |                   |                                      |         |       |             |         |       |  |
| Belgio   | Mexico                                  |   |                 |         |            |         |        |        |            |          |               |            |        |         |          |         |                        |                    |                  |         |                  |                            |                        |         |         |        |          |              |        |               |            |               |      |                   |                   |         |                    |       |                 |         |       |         |        |         |             |                |        |       |                  |             |   |         |       |           |         |       |  |   |  |  |         |            |         |            |        |        |         |            |          |                 |            |          |         |            |         |                             |                          |                  |           |                  |                            |                               |          |         |         |          |                |        |                 |            |                 |      |                     |                  |          |                    |       |               |        |        |          |        |         |          |                  |        |        |                  |                   |                                      |         |       |             |         |       |  |
| Brazile  | Montenegro                              |   |                 |         |            |         |        |        |            |          |               |            |        |         |          |         |                        |                    |                  |         |                  |                            |                        |         |         |        |          |              |        |               |            |               |      |                   |                   |         |                    |       |                 |         |       |         |        |         |             |                |        |       |                  |             |   |         |       |           |         |       |  |   |  |  |         |            |         |            |        |        |         |            |          |                 |            |          |         |            |         |                             |                          |                  |           |                  |                            |                               |          |         |         |          |                |        |                 |            |                 |      |                     |                  |          |                    |       |               |        |        |          |        |         |          |                  |        |        |                  |                   |                                      |         |       |             |         |       |  |
| Bulgaria   | Nuova Caledonia                         |   |                 |         |            |         |        |        |            |          |               |            |        |         |          |         |                        |                    |                  |         |                  |                            |                        |         |         |        |          |              |        |               |            |               |      |                   |                   |         |                    |       |                 |         |       |         |        |         |             |                |        |       |                  |             |   |         |       |           |         |       |  |   |  |  |         |            |         |            |        |        |         |            |          |                 |            |          |         |            |         |                             |                          |                  |           |                  |                            |                               |          |         |         |          |                |        |                 |            |                 |      |                     |                  |          |                    |       |               |        |        |          |        |         |          |                  |        |        |                  |                   |                                      |         |       |             |         |       |  |
| Costa Rica   | Norvegia                                |   |                 |         |            |         |        |        |            |          |               |            |        |         |          |         |                        |                    |                  |         |                  |                            |                        |         |         |        |          |              |        |               |            |               |      |                   |                   |         |                    |       |                 |         |       |         |        |         |             |                |        |       |                  |             |   |         |       |           |         |       |  |   |  |  |         |            |         |            |        |        |         |            |          |                 |            |          |         |            |         |                             |                          |                  |           |                  |                            |                               |          |         |         |          |                |        |                 |            |                 |      |                     |                  |          |                    |       |               |        |        |          |        |         |          |                  |        |        |                  |                   |                                      |         |       |             |         |       |  |
| Curacao  | Portogallo                              |   |                 |         |            |         |        |        |            |          |               |            |        |         |          |         |                        |                    |                  |         |                  |                            |                        |         |         |        |          |              |        |               |            |               |      |                   |                   |         |                    |       |                 |         |       |         |        |         |             |                |        |       |                  |             |   |         |       |           |         |       |  |   |  |  |         |            |         |            |        |        |         |            |          |                 |            |          |         |            |         |                             |                          |                  |           |                  |                            |                               |          |         |         |          |                |        |                 |            |                 |      |                     |                  |          |                    |       |               |        |        |          |        |         |          |                  |        |        |                  |                   |                                      |         |       |             |         |       |  |
| Dahomey  | Africa Orientale Portoghese             |   |                 |         |            |         |        |        |            |          |               |            |        |         |          |         |                        |                    |                  |         |                  |                            |                        |         |         |        |          |              |        |               |            |               |      |                   |                   |         |                    |       |                 |         |       |         |        |         |             |                |        |       |                  |             |   |         |       |           |         |       |  |   |  |  |         |            |         |            |        |        |         |            |          |                 |            |          |         |            |         |                             |                          |                  |           |                  |                            |                               |          |         |         |          |                |        |                 |            |                 |      |                     |                  |          |                    |       |               |        |        |          |        |         |          |                  |        |        |                  |                   |                                      |         |       |             |         |       |  |
| Indie Occidentali Danesi   | India Portoghese                        |   |                 |         |            |         |        |        |            |          |               |            |        |         |          |         |                        |                    |                  |         |                  |                            |                        |         |         |        |          |              |        |               |            |               |      |                   |                   |         |                    |       |                 |         |       |         |        |         |             |                |        |       |                  |             |   |         |       |           |         |       |  |   |  |  |         |            |         |            |        |        |         |            |          |                 |            |          |         |            |         |                             |                          |                  |           |                  |                            |                               |          |         |         |          |                |        |                 |            |                 |      |                     |                  |          |                    |       |               |        |        |          |        |         |          |                  |        |        |                  |                   |                                      |         |       |             |         |       |  |
| Danimarca  | Timor Portoghese                        |   |                 |         |            |         |        |        |            |          |               |            |        |         |          |         |                        |                    |                  |         |                  |                            |                        |         |         |        |          |              |        |               |            |               |      |                   |                   |         |                    |       |                 |         |       |         |        |         |             |                |        |       |                  |             |   |         |       |           |         |       |  |   |  |  |         |            |         |            |        |        |         |            |          |                 |            |          |         |            |         |                             |                          |                  |           |                  |                            |                               |          |         |         |          |                |        |                 |            |                 |      |                     |                  |          |                    |       |               |        |        |          |        |         |          |                  |        |        |                  |                   |                                      |         |       |             |         |       |  |
| Egitto (compreso il Sudan)   | Africa Occidentale Portoghese           |   |                 |         |            |         |        |        |            |          |               |            |        |         |          |         |                        |                    |                  |         |                  |                            |                        |         |         |        |          |              |        |               |            |               |      |                   |                   |         |                    |       |                 |         |       |         |        |         |             |                |        |       |                  |             |   |         |       |           |         |       |  |   |  |  |         |            |         |            |        |        |         |            |          |                 |            |          |         |            |         |                             |                          |                  |           |                  |                            |                               |          |         |         |          |                |        |                 |            |                 |      |                     |                  |          |                    |       |               |        |        |          |        |         |          |                  |        |        |                  |                   |                                      |         |       |             |         |       |  |
| Etiochia   | Reunion                                 |   |                 |         |            |         |        |        |            |          |               |            |        |         |          |         |                        |                    |                  |         |                  |                            |                        |         |         |        |          |              |        |               |            |               |      |                   |                   |         |                    |       |                 |         |       |         |        |         |             |                |        |       |                  |             |   |         |       |           |         |       |  |   |  |  |         |            |         |            |        |        |         |            |          |                 |            |          |         |            |         |                             |                          |                  |           |                  |                            |                               |          |         |         |          |                |        |                 |            |                 |      |                     |                  |          |                    |       |               |        |        |          |        |         |          |                  |        |        |                  |                   |                                      |         |       |             |         |       |  |
| Francia  | Roumania                                |   |                 |         |            |         |        |        |            |          |               |            |        |         |          |         |                        |                    |                  |         |                  |                            |                        |         |         |        |          |              |        |               |            |               |      |                   |                   |         |                    |       |                 |         |       |         |        |         |             |                |        |       |                  |             |   |         |       |           |         |       |  |   |  |  |         |            |         |            |        |        |         |            |          |                 |            |          |         |            |         |                             |                          |                  |           |                  |                            |                               |          |         |         |          |                |        |                 |            |                 |      |                     |                  |          |                    |       |               |        |        |          |        |         |          |                  |        |        |                  |                   |                                      |         |       |             |         |       |  |
| Congo Francese   | Russia                                  |   |                 |         |            |         |        |        |            |          |               |            |        |         |          |         |                        |                    |                  |         |                  |                            |                        |         |         |        |          |              |        |               |            |               |      |                   |                   |         |                    |       |                 |         |       |         |        |         |             |                |        |       |                  |             |   |         |       |           |         |       |  |   |  |  |         |            |         |            |        |        |         |            |          |                 |            |          |         |            |         |                             |                          |                  |           |                  |                            |                               |          |         |         |          |                |        |                 |            |                 |      |                     |                  |          |                    |       |               |        |        |          |        |         |          |                  |        |        |                  |                   |                                      |         |       |             |         |       |  |
| Guinea Francese  | Senegambia                              |   |                 |         |            |         |        |        |            |          |               |            |        |         |          |         |                        |                    |                  |         |                  |                            |                        |         |         |        |          |              |        |               |            |               |      |                   |                   |         |                    |       |                 |         |       |         |        |         |             |                |        |       |                  |             |   |         |       |           |         |       |  |   |  |  |         |            |         |            |        |        |         |            |          |                 |            |          |         |            |         |                             |                          |                  |           |                  |                            |                               |          |         |         |          |                |        |                 |            |                 |      |                     |                  |          |                    |       |               |        |        |          |        |         |          |                  |        |        |                  |                   |                                      |         |       |             |         |       |  |
| Guinea Francese  | Siam                                    |   |                 |         |            |         |        |        |            |          |               |            |        |         |          |         |                        |                    |                  |         |                  |                            |                        |         |         |        |          |              |        |               |            |               |      |                   |                   |         |                    |       |                 |         |       |         |        |         |             |                |        |       |                  |             |   |         |       |           |         |       |  |   |  |  |         |            |         |            |        |        |         |            |          |                 |            |          |         |            |         |                             |                          |                  |           |                  |                            |                               |          |         |         |          |                |        |                 |            |                 |      |                     |                  |          |                    |       |               |        |        |          |        |         |          |                  |        |        |                  |                   |                                      |         |       |             |         |       |  |
| Indo-China Francese  | Somalia Francese                        |   |                 |         |            |         |        |        |            |          |               |            |        |         |          |         |                        |                    |                  |         |                  |                            |                        |         |         |        |          |              |        |               |            |               |      |                   |                   |         |                    |       |                 |         |       |         |        |         |             |                |        |       |                  |             |   |         |       |           |         |       |  |   |  |  |         |            |         |            |        |        |         |            |          |                 |            |          |         |            |         |                             |                          |                  |           |                  |                            |                               |          |         |         |          |                |        |                 |            |                 |      |                     |                  |          |                    |       |               |        |        |          |        |         |          |                  |        |        |                  |                   |                                      |         |       |             |         |       |  |
| Germania   | Somalia (Italiana)                      |   |                 |         |            |         |        |        |            |          |               |            |        |         |          |         |                        |                    |                  |         |                  |                            |                        |         |         |        |          |              |        |               |            |               |      |                   |                   |         |                    |       |                 |         |       |         |        |         |             |                |        |       |                  |             |   |         |       |           |         |       |  |   |  |  |         |            |         |            |        |        |         |            |          |                 |            |          |         |            |         |                             |                          |                  |           |                  |                            |                               |          |         |         |          |                |        |                 |            |                 |      |                     |                  |          |                    |       |               |        |        |          |        |         |          |                  |        |        |                  |                   |                                      |         |       |             |         |       |  |
| Haiti  | Isole Società                           |   |                 |         |            |         |        |        |            |          |               |            |        |         |          |         |                        |                    |                  |         |                  |                            |                        |         |         |        |          |              |        |               |            |               |      |                   |                   |         |                    |       |                 |         |       |         |        |         |             |                |        |       |                  |             |   |         |       |           |         |       |  |   |  |  |         |            |         |            |        |        |         |            |          |                 |            |          |         |            |         |                             |                          |                  |           |                  |                            |                               |          |         |         |          |                |        |                 |            |                 |      |                     |                  |          |                    |       |               |        |        |          |        |         |          |                  |        |        |                  |                   |                                      |         |       |             |         |       |  |
| Olanda   | Spagna                                  |   |                 |         |            |         |        |        |            |          |               |            |        |         |          |         |                        |                    |                  |         |                  |                            |                        |         |         |        |          |              |        |               |            |               |      |                   |                   |         |                    |       |                 |         |       |         |        |         |             |                |        |       |                  |             |   |         |       |           |         |       |  |   |  |  |         |            |         |            |        |        |         |            |          |                 |            |          |         |            |         |                             |                          |                  |           |                  |                            |                               |          |         |         |          |                |        |                 |            |                 |      |                     |                  |          |                    |       |               |        |        |          |        |         |          |                  |        |        |                  |                   |                                      |         |       |             |         |       |  |
| Ungheria   | Svezia                                  |   |                 |         |            |         |        |        |            |          |               |            |        |         |          |         |                        |                    |                  |         |                  |                            |                        |         |         |        |          |              |        |               |            |               |      |                   |                   |         |                    |       |                 |         |       |         |        |         |             |                |        |       |                  |             |   |         |       |           |         |       |  |   |  |  |         |            |         |            |        |        |         |            |          |                 |            |          |         |            |         |                             |                          |                  |           |                  |                            |                               |          |         |         |          |                |        |                 |            |                 |      |                     |                  |          |                    |       |               |        |        |          |        |         |          |                  |        |        |                  |                   |                                      |         |       |             |         |       |  |
| Islanda  | Svizzera                                |   |                 |         |            |         |        |        |            |          |               |            |        |         |          |         |                        |                    |                  |         |                  |                            |                        |         |         |        |          |              |        |               |            |               |      |                   |                   |         |                    |       |                 |         |       |         |        |         |             |                |        |       |                  |             |   |         |       |           |         |       |  |   |  |  |         |            |         |            |        |        |         |            |          |                 |            |          |         |            |         |                             |                          |                  |           |                  |                            |                               |          |         |         |          |                |        |                 |            |                 |      |                     |                  |          |                    |       |               |        |        |          |        |         |          |                  |        |        |                  |                   |                                      |         |       |             |         |       |  |
| India (Francese)   | Taluti                                  |   |                 |         |            |         |        |        |            |          |               |            |        |         |          |         |                        |                    |                  |         |                  |                            |                        |         |         |        |          |              |        |               |            |               |      |                   |                   |         |                    |       |                 |         |       |         |        |         |             |                |        |       |                  |             |   |         |       |           |         |       |  |   |  |  |         |            |         |            |        |        |         |            |          |                 |            |          |         |            |         |                             |                          |                  |           |                  |                            |                               |          |         |         |          |                |        |                 |            |                 |      |                     |                  |          |                    |       |               |        |        |          |        |         |          |                  |        |        |                  |                   |                                      |         |       |             |         |       |  |
| Italia   | Tripoli (Africa)                        |   |                 |         |            |         |        |        |            |          |               |            |        |         |          |         |                        |                    |                  |         |                  |                            |                        |         |         |        |          |              |        |               |            |               |      |                   |                   |         |                    |       |                 |         |       |         |        |         |             |                |        |       |                  |             |   |         |       |           |         |       |  |   |  |  |         |            |         |            |        |        |         |            |          |                 |            |          |         |            |         |                             |                          |                  |           |                  |                            |                               |          |         |         |          |                |        |                 |            |                 |      |                     |                  |          |                    |       |               |        |        |          |        |         |          |                  |        |        |                  |                   |                                      |         |       |             |         |       |  |
| Costa dell'Africa  | Italiane Agenzie a Tripoli e Bengasi    |   |                 |         |            |         |        |        |            |          |               |            |        |         |          |         |                        |                    |                  |         |                  |                            |                        |         |         |        |          |              |        |               |            |               |      |                   |                   |         |                    |       |                 |         |       |         |        |         |             |                |        |       |                  |             |   |         |       |           |         |       |  |   |  |  |         |            |         |            |        |        |         |            |          |                 |            |          |         |            |         |                             |                          |                  |           |                  |                            |                               |          |         |         |          |                |        |                 |            |                 |      |                     |                  |          |                    |       |               |        |        |          |        |         |          |                  |        |        |                  |                   |                                      |         |       |             |         |       |  |
| Liberia  | Tunis                                   |   |                 |         |            |         |        |        |            |          |               |            |        |         |          |         |                        |                    |                  |         |                  |                            |                        |         |         |        |          |              |        |               |            |               |      |                   |                   |         |                    |       |                 |         |       |         |        |         |             |                |        |       |                  |             |   |         |       |           |         |       |  |   |  |  |         |            |         |            |        |        |         |            |          |                 |            |          |         |            |         |                             |                          |                  |           |                  |                            |                               |          |         |         |          |                |        |                 |            |                 |      |                     |                  |          |                    |       |               |        |        |          |        |         |          |                  |        |        |                  |                   |                                      |         |       |             |         |       |  |
| Lussemburgo  | Uruguay                                 |   |                 |         |            |         |        |        |            |          |               |            |        |         |          |         |                        |                    |                  |         |                  |                            |                        |         |         |        |          |              |        |               |            |               |      |                   |                   |         |                    |       |                 |         |       |         |        |         |             |                |        |       |                  |             |   |         |       |           |         |       |  |   |  |  |         |            |         |            |        |        |         |            |          |                 |            |          |         |            |         |                             |                          |                  |           |                  |                            |                               |          |         |         |          |                |        |                 |            |                 |      |                     |                  |          |                    |       |               |        |        |          |        |         |          |                  |        |        |                  |                   |                                      |         |       |             |         |       |  |
| Macao  |   |   |                 |         |            |         |        |        |            |          |               |            |        |         |          |         |                        |                    |                  |         |                  |                            |                        |         |         |        |          |              |        |               |            |               |      |                   |                   |         |                    |       |                 |         |       |         |        |         |             |                |        |       |                  |             |   |         |       |           |         |       |  |   |  |  |         |            |         |            |        |        |         |            |          |                 |            |          |         |            |         |                             |                          |                  |           |                  |                            |                               |          |         |         |          |                |        |                 |            |                 |      |                     |                  |          |                    |       |               |        |        |          |        |         |          |                  |        |        |                  |                   |                                      |         |       |             |         |       |  |
| <p>The concession is not, however, universally accepted, and no guarantee can at present be given that such cards will be allowed to pass at the post-card rate in Countries other than those mentioned. In Japan and the United States of America, cards of the kind described are not allowed to pass as post-cards, and any such cards sent to or from those Countries will be liable, as heretofore, to taxation as insufficiently paid letters, unless prepaid at the letter rate. No such contingency arises in regard to cards for the United Kingdom and the British Colonies and Possessions to which the Penny rate of postage applies for both Letters and Post Cards, nor to cards prepaid one half penny and posted in Malta for local delivery.</p>  |   | <p>Tale concessione però non è universalmente accettata, e non può darsi presently alcuna assicurazione che tali cartoline saranno ammesse alla rata di postaggio delle cartoline in altri Paesi oltre i sopra menzionati. Nel Giappone e negli Stati Uniti d'America le cartoline della specie sopra descritte non sono ammesse come cartoline postali e tali cartoline spedite a o da quei Paesi saranno soggette, come per il passato, ad essere tassate come lettere insufficientemente frantasciate, anzichè come cartoline affrancate col postaggio delle lettere. L'esistenza di tale circostanza non potrà verificarsi per riguardo alle cartoline dirette al Regno Unito ed a quelle Colonie e Possessioni Britanniche alle quali è applicabile la rata di postaggio di un soldo tanto per le lettere che per le cartoline, né per riguardo alle cartoline affrancate di un mezzo soldo e impostate in Malta per essere consegnate localmente.</p> |                 |         |            |         |        |        |            |          |               |            |        |         |          |         |                        |                    |                  |         |                  |                            |                        |         |         |        |          |              |        |               |            |               |      |                   |                   |         |                    |       |                 |         |       |         |        |         |             |                |        |       |                  |             |   |         |       |           |         |       |  |   |  |  |         |            |         |            |        |        |         |            |          |                 |            |          |         |            |         |                             |                          |                  |           |                  |                            |                               |          |         |         |          |                |        |                 |            |                 |      |                     |                  |          |                    |       |               |        |        |          |        |         |          |                  |        |        |                  |                   |                                      |         |       |             |         |       |  |
| <p>GENERAL POST OFFICE,<br/>Malta, 2nd March, 1906.</p>  |   | <p>UFFICIO GENERALE DELLE POSTE,<br/>Malta, 2 marzo, 1906.</p>  |                 |         |            |         |        |        |            |          |               |            |        |         |          |         |                        |                    |                  |         |                  |                            |                        |         |         |        |          |              |        |               |            |               |      |                   |                   |         |                    |       |                 |         |       |         |        |         |             |                |        |       |                  |             |   |         |       |           |         |       |  |   |  |  |         |            |         |            |        |        |         |            |          |                 |            |          |         |            |         |                             |                          |                  |           |                  |                            |                               |          |         |         |          |                |        |                 |            |                 |      |                     |                  |          |                    |       |               |        |        |          |        |         |          |                  |        |        |                  |                   |                                      |         |       |             |         |       |  |
| <p>TOM VELLA,<br/>Postmaster General.</p>  |   | <p>TOM VELLA,<br/>Dottore Generale delle Poste.</p>   |                 |         |            |         |        |        |            |          |               |            |        |         |          |         |                        |                    |                  |         |                  |                            |                        |         |         |        |          |              |        |               |            |               |      |                   |                   |         |                    |       |                 |         |       |         |        |         |             |                |        |       |                  |             |   |         |       |           |         |       |  |   |  |  |         |            |         |            |        |        |         |            |          |                 |            |          |         |            |         |                             |                          |                  |           |                  |                            |                               |          |         |         |          |                |        |                 |            |                 |      |                     |                  |          |                    |       |               |        |        |          |        |         |          |                  |        |        |                  |                   |                                      |         |       |             |         |       |  |

Fig. 1.

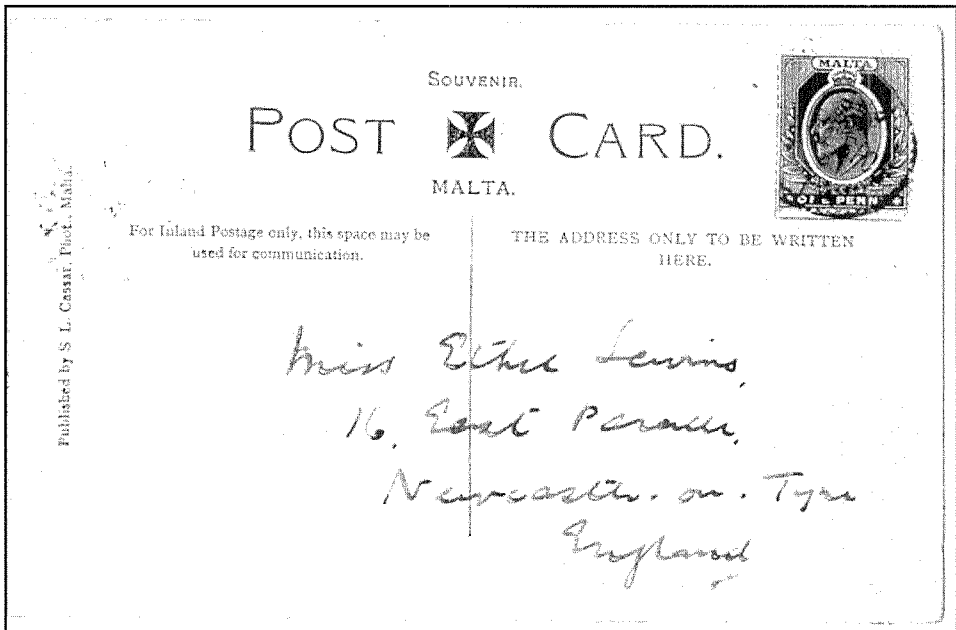


Fig. 2. Divided-back postcard used in 1905 as undivided back (author's collection)

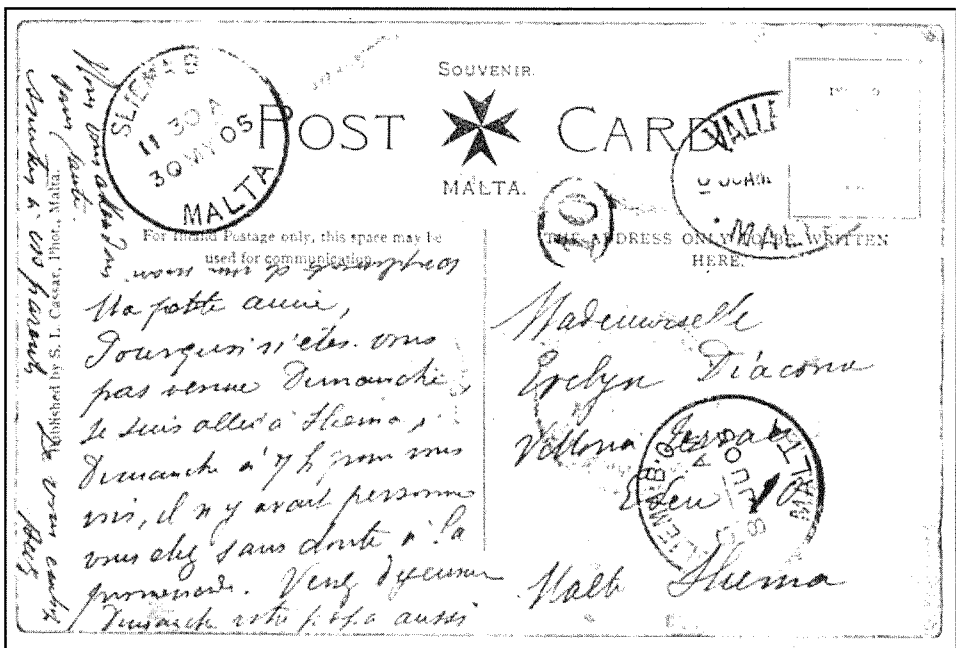


Fig. 3. Divided-back postcard used in 1905 (private collection, Malta)